

EL MUNDO

MARTES 2 DE DICIEMBRE DE 2008
Año XX. Número: 6.924

PAÍS VASCO / BIZKAIA

www.elmundo.es
Precio: 1 euro

VIOLENCIA MACHISTA / La pulsera del asesino de Pontevedra dio la alarma pero los funcionarios no la oyeron / 29

El embajador en Moscú muestra al Gobierno cómo frenar a Lukoil

Envió a Exteriores y a Defensa la ley rusa que da al Kremlin el derecho a vetar cualquier inversión que supere el 10% en un sector estratégico

«Considero relevante tener en cuenta esta ley en relación con la inversión de Lukoil», afirma en un documento 'reservado'

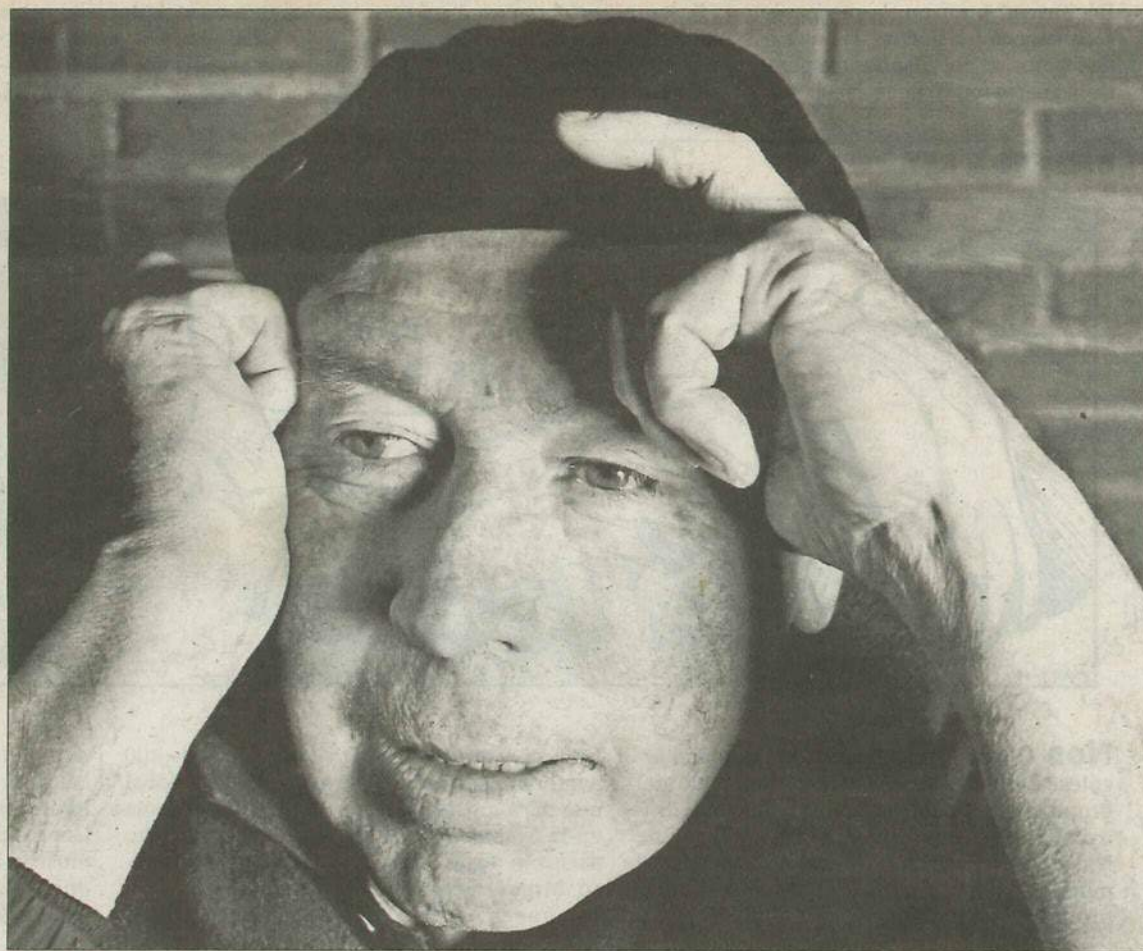
Su informe se recibió el día 21 de noviembre y el 25 Solbes dijo que había que tener en cuenta el principio de «reciprocidad»

Investigan la procedencia de los dos millones que el padre de Artur Mas evadió a Liechtenstein

C. CABALLERO / F. NÚÑEZ
MADRID.- El nombre de Artur Mas Barnet, padre del presidente de CiU, aparece entre los defraudadores fiscales que han salido a la luz tras levantarse el secreto del sumario de la operación Jade-Limusi-na, que investiga una masiva evasión de capitales a través del banco LGT de Liechtenstein. Mas Barnet tiene en el paraíso fiscal un depósito a su nombre de más de dos millones de euros. La Fiscalía Anticorrupción investiga ya el origen de ese dinero.

Sigue en página 45

MARISA CRUZ
MADRID.- El embajador de España en Moscú, Juan Antonio March, alertó el pasado día 21 al Gobierno español del camino que podría seguir para frenar la aspiración de la compañía petrolera rusa Lukoil de adquirir un paquete de hasta el 29,9% de las acciones de Repsol YPF. March envió una comunicación restringida al Ministerio de Asuntos Exteriores con copia al de Defensa adjuntando el texto, traducido del ruso al inglés, de la Ley Federal Rusa número 57, aprobada por Putin hace apenas siete meses y en virtud



JUSTY GARCÍA KOCH

El PP registra su petición de que el Congreso investigue la «intermediación política del Gobierno» en favor de la constructora Sacyr

Página 23

de la cual el Kremlin se reserva el derecho a vetar aquellas inversiones extranjeras que pretendan hacerse con el 10% o más de los derechos en el consejo de administración de cualquier compañía rusa considerada estratégica.

Apenas cuatro días después del telegrama del embajador, el vicepresidente segundo, Pedro Solbes, recalcó que en el caso Lukoil-Repsol habría que considerar elementos importantes como la «reciprocidad».

Sigue en página 22
Editorial en página 3

Euskadi despide con lágrimas a Mikel Laboa

La sociedad vasca dejó ayer de lado sus diferencias para compartir un sereno dolor por el fallecimiento de Mikel Laboa, el artista más sensible de la canción vasca. Pero la

muerte de este donostiarra admirado por niños, jóvenes, adultos y viejos no hará desaparecer ni la voz ni la mirada de un vasco inolvidable. Página 56 / Obituario en pág. 9

López emplaza al PNV a consensuar una fusión 'a tres' de las cajas antes de las autonómicas

El Gobierno vasco arremete contra socialistas y 'populares' y pretende imputarles el fracaso de la Kutxa

Páginas 10 a 12

El presidente de la Real acusa al defensa Juanma de organizar la compra del partido

Denunciará al Málaga ante la Federación y, si lo desestiman, acudirá a la Justicia ordinaria

Páginas 48 y 49

La Generalitat traduce los apellidos de funcionarios que ganan plaza en Cataluña

En una resolución de la consellera Tura publicada en el 'Diari Oficial' / Página 30

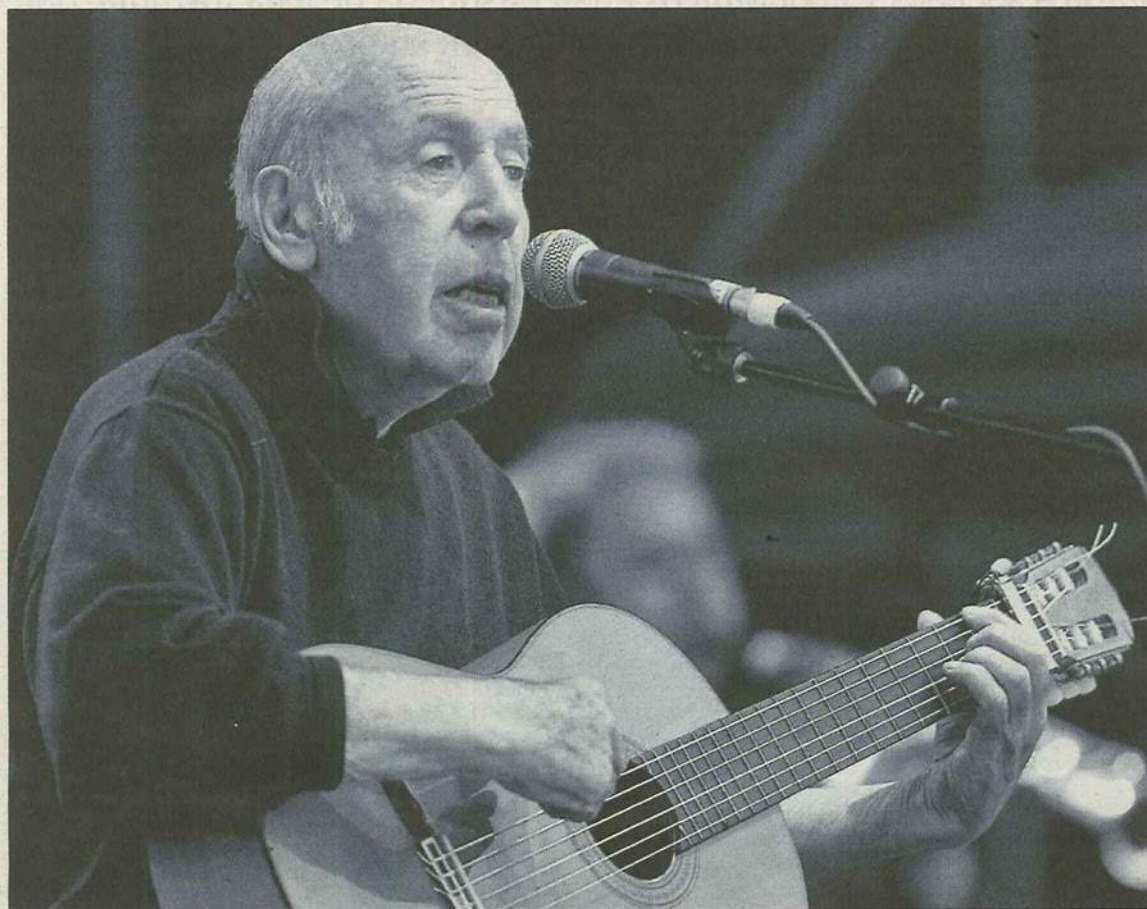
LISTADO DE ADJUDICACIONES			LLISTAT D'ADJUDICACIONS		
APELLIDOS Y NOMBRE	Nº ORDEN	PUESTO	COGNOMS I NOM	NÚM. ORDRE	LLOC
JUTJAT MENORS NÚM. 3 BARCELONA			JUTJAT MENORS NÚM. 3 BARCELONA		
HIDALGO CUMPLIDO, YOLANDA	10.331	GESTION PA	DE GENTILHOME COMPLERT, YOLANDA	10.331	GESTIÓ PA
SERV. COM. SUPORT BARCELONA			SERV. COM. SUPORT BARCELONA		
NIETO CASTRO, CASTOR	9.523	AUXILIO JUDICIAL	NET CASTRO, CASTOR	9.523	AUXILI JUDICIAL
JUDICI INST. E INSTR. S. SANT BOI LLOBREGAT			JUTJAT INST. INSTR. S. SANT BOI LLOBREGAT		
RUBIO PULIDO, M. TERESA	13.551	GESTION PA	RÓS POLIT, M. TERESA	13.551	GESTIÓ PA
JUDICI VIOLENCIA S. DONA N. S. FELIU LLOBREGAT			JUTJAT VIOLENCIA S. DONA N. S. FELIU LLOBREGAT		
VEGA CONEJO, MARIA TEODOSIA	13.555	TRAMITACION PA	HORTA CONILL, MARIA TEODOSIA	13.555	TRAMITACIÓ PA

ESTA SEMANA **BOTE**^(*)
El Gordo  de la Primitiva

14,5
MILLONES €

(*) UN ÚNICO ACERTANTE PODRÍA GANAR

Loterías y Apuestas del Estado



JAVIER ECHEZARRETA / EFE

MIKEL LABOA

Las alas de la cultura euskaldún

AITZOL SAN SEBASTIÁN
«Hegoak ebaki banizkion nerea izango zen, ez zuen aldegingo. Bainan honela ez zen gehiago txoria izango eta nik... txoria nunen maite» (Si le hubiera cortado las alas hubiera sido mío, no hubiera escapado. Pero hubiera dejado de ser pájaro y yo... lo que yo amaba era el pájaro). Tomando como base este poema titulado *Txoria txori* de J.A. Artze, Mikel Laboa compuso una canción bajo el mismo título, allá por 1969. A partir de entonces, esta canción formó parte del repertorio habitual del donostiarra alcanzando una gran popularidad gracias a las múltiples y diferentes versiones publicadas a lo largo de los 18 álbumes que completan la discografía de este gran hombre, mejor persona y mito irreplicable de la cultura euskaldún.

Una composición simple. Una melodía sencilla. Unos versos cortados por la lógica más cartesiana y una veracidad irrefutable. La mezcla es una canción perenne que, compuesta en tiempos de dic-

tadura militar –con el euskara completamente prohibido y perseguido–, es aún hoy, 40 años más tarde, capaz de erizar el vello de las más diversas multitudes. Un extraño magnetismo que ahora, horas después de que Mikel Laboa se haya transformado en pájaro para surcar esos aires de libertad que siempre defendió, humedece también las pupilas de un pueblo como el vasco en recuerdo y homenaje a uno de los grandes mitos de su inmenso patrimonio cultural –y no sólo musical–.

Y eso que el repertorio del donostiarra, si de algo andaba sobrado, era de canciones susceptibles de convertirse en himnos de un auditorio popular que siempre repartió sus amores y sus odios a partes iguales ante el duende, siempre gigante de Laboa. Sus destructores, ya con el artista en pleno vuelo, nunca reconocerán su militancia a ese lado de la frontera. Nunca confesarán que en ellos pudo más el flanco de la incompreensión frente al de la fascinación que abanderamos los demás

para caer con rendida admiración ante la fuerza artística, la fiel amistad, la sonrisa pícaro y, sobre todo, el misterio que permitía al protagonista de estas líneas convertir unos versos aparentemente inertes en emocionantes píldoras de vitalidad infinita. Un personalísimo trabajo que no deja indiferente a nadie.

Tradicición y experimentación caminando de la mano en busca de poesía. Al estilo de los cantautores de las décadas de los 60 y 70, pero dotado de un fuerte toque personal y una voz muy particular. Así, su repertorio combina viejas canciones populares reinterpretadas con un estilo más moderno, poesías musicadas de autores como Bertolt Brecht y composiciones propias. Mención aparte merecen sus *lekeitioak*, canciones experimentales a base de gritos y sonidos onomatopéyicos.

Fascinación e incompreensión. Sentimientos encontrados de traumática –y posiblemente imposible– separación. «Como ante el disco blanco de los Beatles»,

me recuerda un entristecido amigo desde América, al tiempo que agradece la distancia geográfica como escudo ante, los mil recordatorios tópicos del estilo de «el Dylan vasco», «el experimental de Ez dok amairu» o que «Joan Baez versionó su *Txoria txori*».

Tópicos quizás pero ilustrativos en cualquier caso de la rica trayectoria artístico-personal de un mito que ha levantado el vuelo a unos pocos días de celebrarse la Feria de Durango (días 5, 6, 7 y 8 de diciembre), lugar de encuentro donde se presentan anualmente la escena (industria) cultural vasca, en clave literaria, musical, sobre todo. Tampoco podrá recoger su flamante Medalla de Oro de Gipuzkoa, máximo galardón con el que la Diputación Foral premió y reconoció su trayectoria y que Laboa tenía previsto recoger en una ceremonia solemne convocada para el próximo 23 de diciembre.

Nacido en la Parte Vieja de San Sebastián en 1934 (el 15 de junio, concretamente), su padre huyó a Francia con el estallido de la Guerra Civil mientras que su madre se refugió en la localidad costera y vizcaína de Lekeitio con Mikel y el resto de sus hermanos, aunque el regreso a la capital gipuzcoana se produjo antes del final de la contienda bélica. Estos traumáticos acontecimientos marcaron a un Laboa que, posteriormente, los mostraría a lo largo de todo su legado musical.

Formado en Pamplona durante la década de los 50 –época en la que se interesó por la música influido por artistas como Atahualpa Yupanqui o Violeta Parra– como médico especializado en psiquiatría, su empeño en clave creativa siempre fue modernizar la música vasca, situarla en cabeza de la vanguardia pero sin abandonar el obligado compromiso sociopolítico y la reivindicación frente a la opresiva realidad dictatorial dominante. No en vano formó parte del innovador y representativo movimiento Ez dok Amairu –grupo disuelto en 1972 sin publicar su espectáculo *Baga Biga Higa*–, junto a otros artistas como Benito Lertxundi, Xabier Lete, José Angel Irigaray, Oteiza o Lourdes Iriondo. Un proceso de concienciación popular a través de la cultura.

Casado en 1964 con Marisol Bastida, pieza fundamental en su vida artística, Laboa combinó siempre su carrera de médico, desarrollada fundamentalmente en la unidad de Neuropsiquiatría infantil del Patronato San Miguel de

San Sebastián, en la que trabajó casi 20 años, con su trayectoria musical a lo largo de la cual ofreció innumerables conciertos, participando en espectáculos vanguardistas –junto al maestro flamenco Enrique Morente o la Orquesta Sinfónica de Euskadi, entre otros– y grabando un total de 18 álbumes.

En los títulos de la discografía de Laboa se produce una de las curiosidades de su biografía. Todos los títulos de sus discos están numerados. Una costumbre que comenzó en 1974 con la publicación del doble LP *Bat-Hiru* (1-3). El 2, con canciones de Brecht, había sido prohibido por la censura franquista. Luego siguieron el doble LP *Lau-Bost* (4-5) y el 6. Sus *Lekeitios* comprenden los discos 7 a 11, aunque el pasado año vio la luz *Lekeitioak*, una recopilación de todos los *Lekeitios*, esca-

'Txoria txori', compuesta en plena dictadura franquista, sigue hoy erizando el vello de las más diversas multitudes

Su empeño fue situar la música vasca en cabeza de la vanguardia pero sin abandonar el compromiso social

samente comerciales pero vitales para la comprensión de la rica y extensa trayectoria del donostiarra.

Además de musicar la banda sonora de la película de Julio Medem *La Pelota Vasca*, Laboa participó en 2006 en el multitudinario concierto que Bob Dylan ofreció en la playa de La Zurriola en San Sebastián. Ésa fue su última aparición escénica en Euskadi ya que su delicado estado de salud, junto a su inquieto y nervioso temperamento, habían reducido significativamente las actuaciones públicas de este comunicador mítico, transgresor elegante y hábil maestro de la tradición y del vanguardismo metafórico e inspirador. *Agur Mikel, adiskideari bihotzez* (Adios Mikel, compañero de corazón).

Mikel Laboa, cantautor, nació el 15 de junio de 1934 en San Sebastián, ciudad donde falleció el 1 de diciembre de 2008.



TODOS TENEMOS UN MOTIVO PARA APADRINAR.
EN LA INDIA HAY MUCHOS
ELLOS YA HAN ENCONTRADO EL SUYO

ENTRA EN WWW.AHORACUENTASTU.ORG Y ENCUENTRA EL TUYO

4º Cibermaratón

Fundación Vicente Ferrer

CONTRA LA POBREZA, AHORA CUENTAS TÚ

Laboa deja huérfana la canción vasca

El mundo de la cultura y de la política coinciden en destacar la sensibilidad de un artista peculiar e irreplicable

XABIER GARMENDIA

SAN SEBASTIÁN.— La muerte de Mikel Laboa consiguió lo que parecía imposible en Euskadi, poner de acuerdo a los partidos políticos y, por otro lado, que artistas diferentes sintieran lo mismo un día. Todo el arco político, absolutamente todo, desde el PP a la izquierda abertzale radical, y viceversa, los distintos partidos y numerosas instituciones se sumaron al dolor de los artistas, de los amigos y de los miles, o millones, de ciudadanos que han escuchado en algún momento de su vida la voz personal e inconfundible de quien nació hace 74 años en la Parte Vieja donostiarra. Los reconocimientos a la figura del cantautor —durante 20 años simultaneó su vena artística con la práctica de la medicina infantil— se repitieron a lo largo de ayer, desde el momento en que se conoció su fallecimiento a las cinco de la madrugada.

La innovadora propuesta musical, su imaginativo y sugerente *Iki-milikiliklik*, conforman un legado sobre el que ayer se amontonaron los halagos, que alcanzaban por igual a su aportación artística y a su personalidad lejos de los focos. Humano, sencillo, con sentido del humor, tímido, icono cultural, referente de generaciones de músicos...

Decenas de artistas y políticos dieron el último adiós a Laboa, velando su cadáver en el tanatorio Rekalde de Donostia. Fueron mayoría los cantantes, como Benito Lertxundi y Xabier Lete, dos de sus compañeros en el colectivo *Ez dok amairu* [No somos trece], Ruper Ordorika, Fermín y Javier Muguruza, Antxon Valverde, Juan Carlos Pérez (Itoiz), Joseba Tapia, Urko. También asistieron los literatos Bernardo Atxaga y Joxean Artze,

autor éste de la letra del poema *Txoria Txori*, popularizado musicalmente por Laboa, el bertsolari Imanol Lazkano, el escultor Koldobika Jauregi. Del mundo de la política pasaron por la capilla ardiente el diputado general de Gipuzkoa, Markel Olano (PNV), la consejera de Cultura del Gobierno vasco, Miren Azkarate, su predecesora en el cargo Mari Carmen Garmendia, la presidenta de las Juntas Generales de Gipuzkoa, Rafaela Romero (PSE), el concejal en el Ayuntamiento de San Sebastián Jon Lasa (EB), entre otros.

Compañeros

Benito Lertxundi, posiblemente el máximo exponente de la música popular vasca junto al propio Laboa, lo recordaba ayer como «un tipo muy especial, humilde, un gran artista, al que le gustaba estar con sus amigos y el día a día».

Otros cantantes que no pudieron acercarse al tanatorio también destacaron la labor de Laboa. Para Gorka Knörr, afincado ahora en Barcelona, el artista ayer desaparecido es «un referente y padre de varias generaciones de cantantes modernos. Era distinto a nosotros, con un registro de voz diferente», explicó mientras recordaba que en su primera actuación en público, en 1971, la mitad del repertorio lo constituían canciones de Laboa.

No fueron las canciones del donostiarra, pero sí una de sus guitarras la que empleó el dúo vasco francés Pantxo Carrere y Peio Ospital también en su primera actuación, según explicaron ayer.

Asimismo desde Cataluña mostró su tristeza Lluís Llach, que recordaba un Laboa siempre «sin impostura», y cuya obra «trascien-



Mikel Laboa, de telonero de Bob Dylan en Donostia en 2006. / CARLOS GARCÍA

de su humanidad».

Desde hace un par de décadas Laboa había convertido el valle navarro de Araitz en una parte de su escenario vital. Allí, el pintor José Luis Zumeta y el polifacético artista Juan Gorriti se sentían huérfanos por la desaparición de su amigo. Zumeta, autor de las portadas de todos los discos de Laboa, lo

describió como «una persona sensible, humilde, artista de referencia, le veía como ejemplo para todos».

Gorriti tenía fresca en su memoria la última vez que fue honrado con la visita del cantautor, hace apenas un par de semanas, cuando los efectos de la enfermedad que han acabado con su vida eran evi-

denes. «Estaba como un árbol, que no muere, pero que desaparece porque se iba a otro sitio», acertó a decir emocionado.

Todos los artistas, amigos o compañeros del fenecido, consideraban a éste «inventor de lenguajes interpretativos». Era un vanguardista. «Era una persona irreplicable y el máximo ejemplo de lo que es

MEDALLAS DE LAS INSTITUCIONES

Mikel Laboa supo en vida, desde el pasado 13 de noviembre, que la Diputación de Gipuzkoa le había distinguido con la Medalla de Oro de este territorio, cuya entrega estaba prevista para el próximo 23 de noviembre, ceremonia a la que, en principio, tenía intención de acudir. De lo que no tuvo noticias fue de que también su ciudad natal le concederá idéntica distinción, según anunciaron ayer todos los grupos políticos que forman el Ayuntamiento de San Sebastián.

hacer cosas diferentes en la música en euskara», señaló Josean Larrañaga, Urko.

Unanimidad

La presidenta del PP en Gipuzkoa, María José Usandizaga, el alcalde socialista de Donostia, Odón Elorza, EA, EB, Aralar y la autocalificada izquierda abertzale mostraron su pesar por la desaparición de Laboa, cuya figura exaltaron de modo unánime.

Los calificativos en su memoria se repetían. Al igual que su música en varios bares de San Sebastián, especialmente en la calle Matía del barrio donostiarra del Antiguo, la zona por la que acostumbraba a pasear, calado con su particular txapela. Su bonachona imagen faltará, no así el sonido de su humanidad musicalizada.

Obituario en página 9



Benito Lertxundi, ayer en Donostia. / REPORTAJE FOTOGRAFICO: JUSTY



Bernardo Atxaga y Xabier Lete se saludan en el tanatorio.



Juan Carlos Pérez, cantante de Itoiz.



La consejera de Cultura Miren Azkarate atiende a los medios.



El cantautor Ruper Ordorika conversa con un amigo.



Los hermanos Javier y Fermín Muguruza.



Markel Olano, a la salida del velatorio.